

[mageba sa, Solistrasse 68, CH-8180 Bülach, Switzerland](http://mageba.ch)

Bülach, 21. Juni 2011 STK

## Zeugnis



Herr **Colm O'Suilleabhain**, geboren am 16. Mai 1971, Irischer Staatsbürger, war vom 13. März 2006 bis 30. April 2011 in unserer Firma als **Internationaler Projektleiter** mit Teil-Verantwortung in der Geschäftsentwicklung angestellt. In diesem Zusammenhang verweisen wir auch auf unser Zwischenzeugnis vom 28. Februar 2007.

In dieser Position war er hauptsächlich für die Gebiete USA, Kanada, Grossbritannien und Irland verantwortlich, die er in Zusammenarbeit mit lokalen Agenten und Lizenznehmern bearbeitet.

Sein Aufgabengebiet umfasste im Wesentlichen folgende Tätigkeiten:

- Ausarbeitung von Angeboten und Führung von Auftragsverhandlungen bis hin zum Abschluss der Verträge (inkl. Auftragsbestätigung und Projekt-Vorkalkulation)
- Eigenverantwortliche Projektleitung während der Auftragsabwicklung (Beschaffung der technischen Unterlagen, Koordination der technischen Bearbeitung, Erreichung der Genehmigung durch den Kunden, Terminüberwachung der Produktion, Auslieferung und Rechnungsstellung).
- Betreuung der Kunden, Agenten und Lizenznehmer, zum Teil verbunden mit Besuchen in den ihm zugewiesenen Ländern
- Aufbau neuer Märkte inkl. Erreichung von Zulassungen und Durchführung von Marketing-Massnahmen
- Mitarbeit bei Vertragsverhandlungen bei Grossprojekten und/oder neuen Kooperationen mit Agenten und Lizenznehmern, inkl. Ausarbeitung von Verträgen
- Leitung von Grossprojekten (> CHF 1'000'000), vor allem in den Märkten USA, Kanada und Grossbritannien
- Teilnahme an internationalen Kongressen inkl. Präsentationen und Vorträgen

Dank seiner guten Auffassungsgabe arbeitete sich Herr O'Suilleabhain schnell in das vielseitige und anspruchsvolle Aufgabengebiet ein. Er verstand es, sein fundiertes Fachwissen gezielt und kompetent anzuwenden. Sein grosses Engagement und seine Eigeninitiative ermöglichten ihm, die ihm übertragenen Aufgaben seines Verantwortungsbereiches selbständig, effizient und termingerecht zu erledigen. Herr O'Suilleabhain pflegte einen zuverlässigen, sorgfältigen und durchdachten Arbeitsstil. Die ihm übertragenen Aufgaben erledigte er in qualitativer wie auch in quantitativer Hinsicht stets zu unserer vollen Zufriedenheit.

Herr O'Suilleabhain Zeit hat einen wesentlichen Beitrag zum Wachstum und Erfolg unseres Unternehmens geleistet. Insbesondere unterstützte er unsere Anstrengungen im Wettbewerb um wichtige Projekte und deren Realisierung massgeblich, darunter mehrere grosse Referenzprojekte (Lieferung von Fahrbahnübergängen und Brückenlager für den Bau von örtlichen Wahrzeichen und wichtigen Verkehrsverbindungen wie z:B. die Audubon Bridge in den USA, die Port Mann, Golden Ears und Deh Cho Brücken in Kanada und das Gatwick Airport Inter Terminal Transit System in London). Seine Führungsweise solcher Projekte war immer vorbildlich und wir konnten ihm komplexe und fordernde Aufgaben anvertrauen, die er mit Sachverstand, Effizienz und Zielstrebigkeit verfolgte.

Aufgrund seiner ausgezeichneten Sprachkenntnisse übernahm Herr O'Suilleabhain zusätzlich die Aufgabe als Spezialist für die englische Sprache. Seine Fähigkeit, Texte in strukturierter, zusammenhängender Form mit grosser Sorgfalt und Gründlichkeit zu erstellen, hat sich als sehr wertvoll erwiesen und er war aufgrund dessen verantwortlich für Übersetzungen von deutschen Texten ins Englische, das Korrekturlesen englischer Texte, das Erstellen von Dokumenten (z.B. technische Artikel für Industriemagazine und Unterlagen für internationale Konferenzen) sowie die Entwicklung und Überarbeitung von Broschüren, Handbüchern, Verträgen, Präsentationen, Bulletins und jeglicher englischer Kommunikation in anderer Form.

Gegenüber Kunden, internen Stellen und Partnern verhielt sich Herr O'Suilleabhain immer zuvorkommend, freundlich und hilfsbereit. Mit seinen Vorgesetzten und Kollegen pflegt er stets ein korrektes und angenehmes Verhältnis. Auch von seinen Kunden wurde er immer sehr geschätzt.

Wir bedauern seinen Austritt aus unserer Firma sehr, freuen uns jedoch auch, dass er uns seine Dienstleistungen weiterhin über seine Firma ACE Marketing Services zur Verfügung stellen wird. Wir danken ihm für seinen wertvollen Beitrag zum Erfolg unseres Unternehmens und im Besonderen für seine Professionalität in allen seinen Arbeitsbereichen. Wir freuen uns auf weitere Jahre einer produktiven, angenehmen und professionellen Zusammenarbeit.

**mageba SA**



Thomas Spuler  
CEO